



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
18 April 2011  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по правам человека**

Сто первая сессия

Нью-Йорк, 14 марта – 1 апреля 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 40 Пакта**

**Заключительные замечания Комитета по правам человека**

**Того**

1. Комитет по правам человека рассмотрел четвертый периодический доклад Того (CCPR/C/TGO/4) на своих 2774-м и 2775-м заседаниях, состоявшихся 14 и 15 марта 2011 года (CCPR/C/SR.2774 и 2775). На своем 2793-м заседании, состоявшемся 28 марта 2011 года (CCPR/C/SR.2793), он принял нижеследующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует четвертый доклад государства-участника, который составлен в соответствии с руководящими указаниями Комитета, который был представлен с небольшим опозданием. Он благодарит государство-участник за заблаговременное направление ему письменных ответов (CCPR/C/TGO/Q/4/Add.1). Он также благодарит делегацию за ответы на вопросы, заданные в устной форме, и за представление дополнительной информации в рамках диалога с Комитетом.

3. Комитет отдает должное тоголезским неправительственным организациям (НПО) за их вклад в его работу и напоминает об обязанности государства-участника уважать и защищать права человека сотрудников всех правозащитных организаций, действующих на его территории.

## **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует присоединение государства-участника в течение рассматриваемого периода к международным договорам о правах человека, закрепленных в Пакте, и в частности к:

а) Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания – 20 июля 2010 года;

б) Конвенции о правах инвалидов – 1 марта 2011 года.

5. Комитет также выражает удовлетворение в связи с принятием в государстве-участнике:

а) Закона об отмене смертной казни – 23 июня 2009 года;

б) Закона № 2005-04 от 9 февраля 2005 года о внесении изменений в Органический закон № 96-12 от 11 декабря 1996 года о составе, структуре и деятельности Национальной комиссии по правам человека (НКПЧ), что, соответственно, позволило привести работу этого органа в соответствие с Парижскими принципами.

## **С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

6. Принимая к сведению информацию государства-участника о ходе законодательной реформы, в частности о принятии в ближайшее время Уголовного кодекса (CCPR/C/TGO/4, пункт 98), Уголовно-процессуального кодекса и Кодекса о статусе личности и семьи (CCPR/C/TGO/4, пункт 47), Комитет с беспокойством констатирует, что настоящая реформа остается в состоянии проекта, хотя по поводу ее осуществления уже была сформулирована рекомендация в предыдущих заключительных замечаниях Комитета в 2002 году (CCPR/CO/76/TGO) (статья 2).

**Государству-участнику следует пересмотреть его законодательство в целях приведения его в соответствие с положениями Пакта, в частности в областях, регулируемых Уголовным кодексом, Уголовно-процессуальным кодексом и Кодексом о статусе личности и семьи.**

7. Как и в своих предыдущих замечаниях, принятых в 2002 году (CCPR/CO/76/TGO), Комитет сожалеет о том, что вопреки статьям 50 и 140 Конституции, в которых провозглашается примат положений Пакта над внутригосударственным законодательством, положения Пакта не принимаются во внимание судьями в их решениях, хотя иногда и упоминаются сторонами судебного разбирательства. Комитет сожалеет о том, что государство-участник не приняло меры, необходимые для инкорпорации ряда положений Пакта во внутригосударственное законодательство (статья 2).

**Государству-участнику следует принять меры, необходимые для инкорпорации положений Пакта во внутригосударственное законодательство, и обеспечить надлежащую и непрерывную подготовку судей, адвокатов и вспомогательного персонала судебных органов по содержанию Пакта в целях обеспечения применения его положений судебными органами.**

8. Отмечая усилия, прилагаемые в целях приведения деятельности Национальной комиссии в соответствие с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, приложение) посредством принятия Закона от 9 февраля 2005 года, Комитет констатирует, что ограниченность бюджетных средств, выделяемых этой Комиссии, не позволяет ей в полной мере осуществлять свой мандат. Комитет выражает беспокойство в связи с непринятием мер во исполнение сформулированных НКПЧ рекомендаций (статья 2).

**Комитет призывает государство-участник выделить НКПЧ дополнительные ресурсы, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат и при необходимости обращаться в судебные органы.**

9. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не подвергло уголовному наказанию политических деятелей и журналистов, призывы которых к разжиганию межэтнической ненависти во время выборов 2005 года привели к серьезным нарушениям прав человека, в частности к нарушениям права на жизнь и к массовым перемещениям населения. Комитет обеспокоен тем, что подобные преступления остаются безнаказанными и такое положение дел способствует повторению таких нарушений (статьи 2 и 20).

**Государству-участнику следует провести законодательные реформы, необходимые для введения уголовной ответственности за всякое выступление, ведущее к разжиганию национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, и обеспечить уголовное преследование любых лиц, подстрекающих к подобным деяниям в нарушение статьи 20 Пакта.**

10. Комитет с сожалением отмечает, что спустя шесть лет по фактам серьезных нарушений прав человека, совершенных во время и после проходивших 24 апреля 2005 года президентских выборов, так и не проведено расследования, виновные лица не привлечены к ответственности и не осуждены, а жертвам этих нарушений не предоставлена должная компенсация (статья 2).

**В целях борьбы с сохраняющейся в Того безнаказанностью государство-участнику следует продолжить свои усилия с целью скорейшего завершения работы Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению. Кроме того, следует провести независимые и беспристрастные расследования по фактам нарушений прав человека, совершенных в 2005 году, и привлечь виновных к ответственности. В этой связи Комитет подчеркивает, что создание системы традиционного правосудия не должно препятствовать привлечению к уголовной ответственности лиц, совершивших серьезные нарушения прав человека.**

11. Комитет с беспокойством отмечает, что законодательные реформы, призванные гарантировать равноправие мужчин и женщин, в частности принятие нового Уголовного кодекса и Кодекса о статусе личности и семьи, не доведены до конца до сих пор, спустя годы после того, как государство-участник объявило об их начале. Комитет выражает беспокойство в связи с тем, что в соответствующих законопроектах по-прежнему не учитываются ни рекомендации Комитета о внесении в Уголовный кодекс специальных положений о внутрисемейном насилии и изнасилованиях в семье, а также об отмене любых дискриминационных по отношению к женщинам положений, ни рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, касающиеся многоженства. Кроме того, Комитет сожалеет о том, что в государстве-участнике до сих пор не

разработан статистический инструмент, позволяющий регистрировать жалобы на акты насилия в отношении женщин (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует ускорить его законодательные реформы, с тем чтобы его внутригосударственное законодательство соответствовало положениям Пакта, и принять меры к тому, чтобы женщины не подвергались дискриминации де-юре и де-факто. В этом законодательстве такие акты насилия в отношении женщин, как внутрисемейное насилие и изнасилование в семье, должны квалифицироваться в Уголовном кодексе Того в качестве преступлений, влекущих соответствующие наказания, соразмерные их степени тяжести. Государству-участнику следует также разработать в судах статистические инструменты, позволяющие регистрировать акты насилия в отношении женщин.**

12. Отмечая прогресс, достигнутый в деле привлечения внимания тоголезского общества к проблеме обеспечения равенства мужчин и женщин, Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением дискриминационных положений в законодательстве и низким уровнем представленности женщин в государственных органах и на руководящих должностях.

**Государству-участнику следует пересмотреть все положения Кодекса о статусе личности и семьи, закрепляющие неравноправие мужчин и женщин, в частности положения, подтверждающие статус мужчин как "глав семьи". Государству-участнику следует поощрять найм женщин на работу в систему государственной службы, а также их назначение на руководящие должности. Комитет обращает внимание государства-участника на его Замечание общего порядка № 28 (2000 года) о равноправии мужчин и женщин.**

13. Комитет с сожалением констатирует, что практика калечения женских половых органов остается распространенной несмотря на меры, принимаемые государством для ее искоренения. Комитет также обеспокоен тем, что тоголезское уголовное законодательство не предусматривает наказания за такую практику (статьи 2, 3, 7 и 26).

**Государству-участнику следует продолжать и активизировать усилия для искоренения дискриминационных традиций и обычаев, противоречащих статье 7, таких как практика калечения женских половых органов. В этой связи государству-участнику следует наращивать усилия по привлечению внимания к проблеме калечения женских половых органов, в частности среди общин, где такая практика до сих пор широко применяется. Ему следует ввести уголовное наказание за такую практику и принять меры к тому, чтобы лица, совершающие калечение женских половых органов, привлекались к суду.**

14. Комитет по-прежнему обеспокоен квалификацией в качестве уголовного преступления вступления в половую связь совершеннолетних лиц одного пола, которое в соответствии со статьей 88 действующего Уголовного кодекса карается тюремным заключением на срок от одного года до трех лет и штрафом на сумму до 500 000 франков КФА. Как подчеркивали Комитет и другие международные правозащитные механизмы, такая квалификация нарушает провозглашенное в Пакте право на охрану частной жизни и на защиту от дискриминации. Представленная государством-участником информация о том, что это положение на практике не применяется и что перед внесением в законодательство соответствующих изменений важно изменить менталитет, не устраняет беспокойство Комитета (статьи 2, 9, 17 и 26).

Государству-участнику следует принять меры с целью отмены положения об уголовной ответственности за вступление в половую связь на основе взаимного согласия совершеннолетних лиц одного пола, с тем чтобы его законодательство соответствовало положениям Пакта. Государству-участнику следует также принять необходимые меры, с тем чтобы положить конец предрассудкам и социальной стигматизации гомосексуалистов, и ясно продемонстрировать, что оно не потерпит никаких гонений, дискриминации и насилия в отношении лиц по признаку их сексуальной ориентации.

15. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что после принятия в 2002 году его последних заключительных замечаний (CCPR/CO/76/TGO) государство-участник до сих пор не включило в уголовное законодательство положение, в котором ясно определяются и квалифицируются в качестве уголовного преступления пытки, а применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения остается безнаказанным (статьи 2 и 7).

**Государству-участнику следует включить в уголовное законодательство положение, содержащее определение пытки в соответствии с международными стандартами, а также положения об уголовной ответственности за применение пыток с установлением соответствующих наказаний, соразмерных степени тяжести совершенных деяний. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все лица, виновные в пытках или жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении, привлекались к ответственности и им выносились наказания, соразмерные степени тяжести совершенных ими деяний.**

16. Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о применении пыток и жестоком обращении в местах лишения свободы, в частности в помещениях Национального разведывательного агентства (НРА), и сообщениями о гибели лишенных свободы лиц вследствие применения к ним жестокого обращения. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия реакции со стороны государства-участника на целый ряд поданных жалоб на применение пыток или жестокое обращение, а также непринятия им мер по этим жалобам. Кроме того, он выражает сожаление по поводу непроведения расследований по фактам смерти лиц, содержащихся в местах лишения свободы (статьи 6, 7 и 2).

**Государству-участнику следует принять меры с целью расследования всех заявлений о применении пыток и жестоком обращении, а также всех случаев гибели лиц, содержащихся в местах лишения свободы. Подобные расследования следует проводить оперативно, с тем чтобы обеспечить привлечение виновных к судебной ответственности и предоставление надлежащей компенсации жертвам.**

17. Комитет выражает беспокойство в связи с большим числом произвольно задержанных лиц и отсутствием доступных средств защиты для оспаривания законности задержаний. Комитет также обеспокоен недостаточной подготовкой судей, которые, как представляется, соглашаются с практикой лишения свободы за долги (статьи 9, 10 и 11).

**Государству-участнику следует принять меры с целью обеспечения права всех лишенных свободы лиц на доступ к средствам защиты для оспаривания законности их задержания и организовать систематическое посещение мест лишения свободы, с тем чтобы выявлять и пресекать любые произвольные задержания, в том числе практики лишения свободы за долги.**

18. Признавая усилия, прилагаемые государством-участником с целью решения проблемы перенаселенности пенитенциарных учреждений, в частности посредством строительства новых тюрем – хотя эта мера сама по себе не способна решить проблему перенаселенности пенитенциарных учреждений, – Комитет вновь выражает беспокойство тем, что условия содержания под стражей в Того противоречат положениям статьи 10 Пакта. Проблема перенаселенности частично обусловлена сохраняющейся практикой произвольных задержаний, которая приводит к явным диспропорциям между числом лиц, ожидающих суда, и числом осужденных. Комитет выражает серьезное беспокойство по поводу представленной государством-участником информации об отсутствии механизма, позволяющего заключенным направлять судье жалобы на условия их содержания под стражей (статьи 9 и 10).

**Государству-участнику следует обеспечить: а) чтобы все заключенные имели доступ к механизмам, позволяющим сообщать о нарушениях, жертвами которых они являются, в частности о произвольных задержаниях и неадекватных условиях содержания под стражей; б) принятие мер для восстановления права этих лиц на свободу или на содержание под стражей в условиях, уважающих их человеческое достоинство.**

19. Комитет обеспокоен констатацией государством-участником того факта, что судьи явно игнорируют принцип презумпции невиновности и что практика предварительного заключения стала правилом, а освобождение – исключением. Комитет также обеспокоен отсутствием доступа заключенных к адвокату и задержками с принятием законодательства о правовой помощи. Хотя на практике лица, которые не в состоянии нанять адвоката, пользуются помощью адвоката, назначенного в служебном порядке, такое назначение производится лишь на последней стадии процедуры уголовного разбирательства (статьи 9 и 14).

**Государству-участнику следует обеспечить уделение в рамках процесса профессиональной подготовки судей повышенного внимания принципу презумпции невиновности и другим гарантиям, предусмотренным в статье 14 Пакта. Комитет предлагает государству-участнику включить в его уголовное законодательство положения, гарантирующие доступ всех лишенных свободы лиц к адвокату с момента их задержания, а также принять законодательные положения о правовой помощи. Государству-участнику следует принять законодательные нормы, необходимые для практического обеспечения права на получение возмещения за судебную ошибку.**

20. Комитет с беспокойством отмечает неоправданное ограничение свободы выражения мнений, в частности цензуру некоторых средств массовой информации со стороны Главного управления телерадиовещания и средств массовой информации (ГУТСМИ), независимость и методы работы которого были поставлены под сомнение. Комитет обеспокоен ограничениями, введенными в отношении свободы мирных манифестаций, и различным подходом к этой свободе в зависимости от того, планируются ли манифестации в Ломе или в других населенных пунктах страны. Кроме того, он обеспокоен угрозами в адрес целого ряда журналистов и правозащитников (статьи 18, 19, 21 и 22).

**Государству-участнику следует принять меры для обеспечения соответствия Пакту нового Закона о свободе манифестаций. Государству-участнику следует также пересмотреть устав и методы работы ГУТСМИ, с тем чтобы гарантировать независимость и беспристрастность этого органа и повысить его авторитет. Необходимо тщательно расследовать все случаи посягательств на свободу мысли и выражения мнений журналистов и правозащитников.**

щитников, а также на их физическую неприкосновенность. Виновные в таких нарушениях должны преследоваться и наказываться в уголовном порядке.

21. Комитет обеспокоен недостаточным уровнем представленности меньшинств в системе государственной службы, в частности в армии. Кроме того, он с беспокойством констатирует, что в Того не признается ни существование коренных жителей, ни их право предварительно давать свободное и осознанное согласие (статьи 2 и 27).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для официального признания меньшинств и коренных жителей. Ему следует также обеспечить, чтобы коренные народы имели реальную возможность пользоваться своим правом предварительно давать свободное и осознанное согласие. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить меньшинствам в Того возможности для их более активного участия в общественной жизни и для их более широкого представительства на ответственных должностях.**

22. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Второго факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни, текста его периодического доклада, его письменных ответов на подготовленный Комитетом перечень вопросов, а также настоящих заключительных замечаний в целях повышения уровня информированности о них среди судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества, действующих в стране неправительственных организаций и населения в целом. Комитет также предлагает перевести доклад и заключительные замечания на второй официальный язык государства-участника.

23. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение одного года представить информацию, запрошенную в пунктах 10, 15 и 16 выше относительно оценки существующего положения и выполнения рекомендаций Комитета.

24. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад, подлежащий представлению к 1 апреля 2015 года, информацию о мерах, принятых во исполнение других сформулированных рекомендаций, и об осуществлении Пакта в целом. Комитет также рекомендует государству-участнику привлечь к подготовке его пятого периодического доклада гражданское общество и действующие на его территории неправительственные организации.